



# NOVOSTI



Issue 183

July - August 2017

## Open Day 2017

Sunday 17 September

10.30a.m. 5.30p.m.

Join us once again for our Open Day as we showcase all that is important to us as a society. As you enter the building on the ground floor take time to enjoy the fascinating displays of member's art and crafts, colouring in competition entries and displays from your Youth, our future. Spend time in the Genealogical and Historical Museum and Archives, one which is recognised as one of the best ethnic Museums in New Zealand. Pass through the corridor with the photographs where you might spot yourself, a friend, parent or someone known to you, who once proudly danced the Kolo in days gone by. Stop by the Paul Marinovich Tamburica Music Room followed by the Library where some 3000 Croatian language books are available to be loaned out. Upstairs there is the usual array of delicious food on sale all day. The Food Stall with traditional preserves and baking. Cooking demonstrations start at 1 p.m. followed by the highlight of the day the Folklore Concert at 2 p.m with music, song and dance from young and young at heart. You too will see why our Society has a lot to be proud of to share with you.



### Upcoming Events     *See inside or upcoming Newsletters for details.*

Dalmatian Genealogical and Historical Meeting  
 Bingo Afternoon for everyone  
 Dalmatian Genealogical and Historical Meeting  
 Open Day  
 Nelson Buildings Annual and DCD Meeting  
 Vrgorac Vecer  
 Multi-Ethnic Dance Festival  
 Ladies Luncheon  
 End of Year Folklore Concert

8 p.m. Tuesday 1 August  
 2 p.m. Sunday 6 August  
 8 p.m. Tuesday 5 September  
 10.30 am to 5.30 pm Sunday 17 September  
 7.30 p.m. Thursday 21 September, 2017  
 7.00pm Saturday 28 October, 2017  
 Saturday 4 November 2017  
 12 noon Sunday 5 November, 2017  
 Sunday 3 December Green Bay High School

## DALMATIAN CULTURAL SOCIETY INC CONTACT DETAILS

10-14 New North Road, Eden Terrace, Auckland  
P.O. Box 8479, Symonds Street, 1150,  
Auckland Ph 09 379 7680  
**email:** [dalmatian@clear.net.nz](mailto:dalmatian@clear.net.nz)  
**Website:** [www.dalmatian.org.nz](http://www.dalmatian.org.nz)

### Patrons

Mate and Vojna Pavlovich

### EXECUTIVE COMMITTEE 2017-2018

#### PRESIDENT:

Robert Blucher

#### VICE PRESIDENTS:

Catherine Jelcich  
Tony Unkovich

#### SECRETARY:

Mara Vitasovich

#### TREASURER:

Tanya Nola-Schipper

#### COMMITTEE:

Dunya Bilcich (Assistant Treasurer)  
Mara Blucher  
Karen Dobric  
Radmila Lupis  
Julia Matich  
Juelna Nola  
Vojna Pavlovich  
Vanya Piacun  
Marilyn Pritchard (Assistant Secretary)  
Marin Shale  
Steven Sulenta  
Marin Tokmadzic  
Mladen Tokmadzic  
Anthony Vodanovich  
Victor Yukich

### GENEALOGICAL & HISTORICAL COMMITTEE

Tony Borich (Chairman)

#### BAR MANAGER

Marin Shale

#### FOLKLORE AND EDUCATION

Victor Yukich

#### EVENTS

Robert Blucher

#### KITCHEN MANAGER

Radmila Lupis and Julia Matich

#### FACILITIES

Tony Unkovich

#### PLANNING AND DEVELOPMENT

Karen Dobric

#### LADIES GROUP

Dunja Bilcich

#### WARDROBE MISTRESS

Radmila Lupis

#### DALMATIAN RADIO

Tuesdays 7.20 pm on Planet FM 104.6  
Nick Bartulovich

#### LIBRARIAN

Mara Vitasovich / Marilyn Pritchard

#### BALLROOM BOOKINGS

Vojna Pavlovich (ph. 818 5497)  
Dunya Bilcich (ph. 480 0156)

### FOLKLORE & LANGUAGE GROUP CONTACTS

#### SENIOR KOLO (Sun)

Nenad Rajic

#### JUNIOR AND INTERMEDIATE KOLO (Fri)

Nicolette Palinich & Karolina Sulenta

#### REUNION KOLO (Weds)

Vanya Piacun

#### TAMBURICA ORCHESTRA (Fri)

Paul Marinovich and Miomir Batinica

#### SENIOR CHOIR (Fri)

Damir Coklo

#### JUNIOR CHOIR (Fri)

Berta Borich

#### KLAPA DALMA (Thurs)

Tihana Kovacevic

#### YOUTH KLAPA (Fri)

Miomir Batinica

#### LANGUAGE (Fri)

Zlata Ozanic

### NEW MEMBERS / NOVI CLANOVI

We would like to welcome the following new members:

**Jovanka Muckov; Michael Jujnovich; Advija Mehinagic;  
Carl Banks; Adam Borich; Tonci, Haley and Franco Ra-  
donich; Ante Matic; Vidak Botica and Rocky Govorko**  
and wish them a long and happy association with our Society.

### APPLICATIONS FOR MEMBERSHIP

#### MOLBE ZA UCLANJENJE

**Michael Fuyala; Ewa Wojsa; Leon Fuyala and Hanna  
Fuyala** all nominated by Sylvia Sokolich and seconded by  
Ivan Sokolich

**Bojan Solesa** Nominated by Mara Blucher and seconded by  
Elena Duranska.

*Anyone wishing to object can do so in writing within 14 days  
of this newsletter in accordance with Society rules.*

### BEREAVEMENTS

*Our condolences are extended to those members who have  
recently lost loved ones, both here and overseas. Our  
thoughts are with you at this sad time.*

**Hinko Borich**

**Nicklis Bercich**

**Pocivali u Miru**

### LIBRARY CORNER / BIBLIOTEKA

A reminder that the Library is open each Friday night from around  
7pm. Once again, this is a friendly nudge to return outstanding  
books. Librarians Mara and Marilyn.

### *DALMATIAN RADIO 104.6 fm*

**Tuesdays 7.20 to 7.50 pm on PLANET FM 104.6 Log onto**  
**[www.planetaudio.org.nz/dalmatianradio](http://www.planetaudio.org.nz/dalmatianradio) or**  
**[www.dalmatian.org.nz](http://www.dalmatian.org.nz) you can download or listen up to a**  
**week after the programme has gone to air.**  
**Producer & Presenter: Nick Bartulovich**

### **Dobar dan to all members**

Thank you all for your support as I move into my third and final year as your President. As I mentioned in my Annual Report, our club has achieved a tremendous amount over the last year. This is possible when we all work together. We must continue to do this if we wish our club to keep moving forward and to ensure that it is relevant to our young people.

Congratulations to our new committee members for their election success, and good luck for the year to come. We welcome Karen Dobric, Julena Nola and Victor Yukich as committee members. A special thank you to our outgoing committee members Nick Bartulovich, Milka (Milly) Franich and Mila Bilcich. All three are long-serving committee members who have contributed many voluntary hours to our club over the years which are very much appreciated. Our committee members put many voluntary hours into organizing and managing a great number of club functions and activities. Any help from others is gratefully accepted. If you are prepared to help in any way, please contact myself or any of the committee members.

Congratulations to Milka Marinovich, Ivan Matich and Mara Vitasovich who were named as Life Members at our AGM. Thank you for all of the "behind the scenes" work you have done (and will continue to do) for our club members.

At the AGM we were also pleased to announce Mate and Vojna Pavlovich as Patrons of Dalmatinsko Kulturno Društvo. Congratulations on this very well-deserved recognition of the huge contribution you have made to our Society.

Our Annual Plan for 2017-2018 is currently being formulated by the committee, and will be shared with members in the near future.

Since the last newsletter we have had our San Pedro Tribute evening. This was a great evening enjoyed by those who attended. We were treated to dinner served at our table, two kolo performances and videos of the LA trip. Congratulations to all of those involved in this event. I will be at the club most Friday nights again this year, and available to talk and meet with any of you about any club issues.

**Robert Blucher - President**



### **PREDSJEDNIKOV IZVJEŠTAJ SRPANJ 2017**

#### **Dobar dan svim članovima.**

Hvala svima na vašoj podršci, Ja pocinjem svoju treću i završnu godinu kao vaš predsjednik. Kao što sam spomenuo u mom godišnjem izvješću, naš klub je dosegao ogroman uspjeh tijekom prošle godine. To je bilo moguće samo sa zajedničkim radom. Moramo nastaviti da to činimo i dalje ako želimo da nas klub ostane relevantan za naše mlade ljude.

Čestitke našim novim članovima odbora za njihov izborni uspjeh, i sreću u sljedećoj godini. Pozdravljam Karen Dobrić, Julenu Nolu i Victora Yukicha kao nove članove odbora. Posebno se zahvaljujem članovima odbora koji odlaze; Nicku Bartulovichu, Milki (Milly) Franich i Mili Bilcich. Svi su dugogodišnji članovi odbora koji su mnogo pridonijeli našem klubu sa svojim dobrovoljnim radom tijekom godina. Mi jako cijenimo bezbrojne sate koje su naši članovi odbora ostavili u organiziranju i vođenju velikog broja klubskih funkcija i aktivnosti. Ako ste spremni pomoći na bilo koji način, obratite se meni ili nekom od članova odbora. Svaka pomoć biti će prihvaćena sa zahvalnošću.

Čestitamo Milki Marinovich, Ivanu Matichu i Mari Vitasovich koji su imenovani kao Životnim Članovima našeg AGM-a. Hvala vam za sve poslove "iza kulisa" koji ste radili (i nastaviti će te da radite) za naše članove kluba.

Na AGM - u smo sa zadovoljstvom imenovali Matu i Vojnu Pavlovich kao Patrons Dalmatinskog kulturnog društva. Čestitamo vam na ovom vrlo zasluženom priznanju i velikom doprinosu koji ste napravili našem društvu

Naš odbor trenutacno formulira godišnji plan za 2017-2018, i bit će prosljedjen članovima u bliskoj budućnosti.

Od zadnjeg "Newsletter" organizovali smo sjajnu San Pedro Tribute večer. Uživali su svi oni koji su sudjelovali. Bili smo posluženi sa večerom, nastupom dva kolai video-zapisima sa LA putovanja. Čestitamo svima onima koji su bili uključeni u ovaj organizaciji.

Ja ću biti u klubu skoro svaki petak večer tijekom ove godine, dostupan za susret i razgovor sa svima vama o svim klubskim pitanjima !

**Robert Blucher - Predsjednik**

Translation by Ružica Jančić

### **Secretary's Report**

Thank you for your trust in me to serve the Society as your Secretary. I have for many years been one of those busy people helping the Society in any way that I can. It was time for me to step up and help in the best way I can to communicate messages and information to you all. I have enjoyed getting to know the role and am grateful for the assistance given to me by former Secretary Catherine Jelich and Vanya Piacun in learning the "ropes". I congratulate Nick Bartulovich in the long years of service he put into the Society as Secretary, one I'm sure will go on unequalled. I'm looking forward to working with the new Committee and getting to know more of you members as time goes by. The new Assistant Secretary is Marilyn Pritchard, who I know will give the Society the best she can. She will step into my role when I am unable to do so. Together, Marilyn and I will also manage the Library so on a Friday night you are able to get your reading books.

Mara Vitasovich

# MEMBERS' NOTICEBOARD

## Important Parking message

It has been brought to the Directors attention that some members are using the car park at 10-14 New North Road, for personal parking when not coming to the club on any related business.

The building tenants have preference to use the building car during normal business hours Monday to Friday 8am-5pm. Club members can park in the building car park outside these times if they are attending to club business, activities or for a function.

Directors request the members do not use the building car park during business hours unless they at the DCS on official business and they should use the allocated DCS car parks only.

## FROM YOUR TREASURER

A reminder that subscriptions are due for those who haven't paid yet. For your convenience you may pay via internet or with cash or EFTPOS at the bar in the Members' Lounge on Fridays. Please enter your surname when carrying out the transaction. -Tanja Nola-Schipper

**BALLROOM BOOKINGS** – Our Ballroom or our Members' Lounge is available for bookings for that Special Occasion or Corporate Event. Do call Dunya Bilcich (480 0156) or email [dalmatian@clear.net.nz](mailto:dalmatian@clear.net.nz) to discuss your requirements.

## Members' Lounge Bar Price Changes

**As from August 1 2017** Members' Lounge prices will be the same as the Ballroom prices as per the recommendation of the Overseers. New prices are displayed in the Members' Lounge.

**Collapsible Wheel Chair Wanted**– If any members have one in their possession which is no longer used, would you please consider donating it to the Society? This would be so useful to us in times of need where a person attending a function is unable to walk unaided to the exit for medical assistance.

**Instruments out on Loan** – A call out to those of you who over the years have begun playing an instrument in our Tumburica Orchestra with good intentions of continuing and have still got that loan instrument. Would you please return it to the Paul Marinovich Music Room at the Society on a Friday night, or email the Secretary to let us know you have one instrument.

**Friday Night Dinners**—Bring your family and friends for a delicious home-style meal or maybe a coffee and palacinke, available every Friday night from p.m. See you there!

## THE DALMATIAN GENEALOGICAL & HISTORICAL SOCIETY



**Tuesday 1st August at 8.00 pm**

**AARON JAGGAR**

### CONSERVATION VOLUNTEERS NEW ZEALAND

Conservation Volunteers (CV) is a not-for-profit, a-political, independent and community based conservation organisation. Established in 1982 in Australia and 2006 in New Zealand, CV is recognised today as Australasia's leading practical conservation group, managing community involvement in approximately 2,000 priority conservation projects each year. .

We urge all our members and friends to come along to what promises to be a very interesting evening, as you can see that do a tremendous job as volunteers. Remember to come and give them your support.

We as a sub-committee of our parent society are non-political and give this information to our members and friends, in good faith, so that a deserving organisation can gain some funds for their cause.

**Tuesday 5 September at 8 pm**

**GUEST SPEAKER - LILY LEE**

Lily Lee who is the daughter of Chinese of market gardeners and fruit shop graduated from Auckland University in 1958 and had a teaching career.

She then chose to research the history of Chinese market gardeners in New Zealand. Most of us associate market gardens with the Chinese settlers and their families, just as many people associated our people with orchards, winemaking and the fishing industry. Therefore her story 'Sons of the Soil' should appeal to our people who were definitely people of the land.

In her book, Lily has detailed chapters about the lives of Chinese who had market gardens in Auckland, Kumeu, Riverhead and Waimauku.

The early Chinese settlers in New Zealand were treated as second class citizens, just as our people were and it is only in recent years they have achieved equal status and are now found in all walks of life.

We believe that you will all enjoy her presentation and learn a little about the Chinese people associated with market gardening in New Zealand and where they previously had small fruit shops, are now into much larger enterprises, such as Vegeco etc.

We look forward to seeing you on the night. Please tell your friends.

*Archive & Museum Open Fridays 7.00-8.00pm  
One hour before Monthly Meetings 7.00-8.00pm  
With exception to public & school holidays*